

詩歌譯作叢書之一

秋山草

吳秋山著

詩歌譯作社發行



詩歌譯作叢書之一

秋山草

平裝每冊實價二角五分

外埠酌加寄費

翻
印
必
究

版
權
所
有

山	秋	吳	者	作	著
社	作	譯	者	行	發
店	書	活	售	經	總
所	刷	印	者	刷	印

中華民國二十三年二月月初版

中華民國二十六年六月四版

許序

讀了吳秋山先生的秋山草，我覺得這些詩都很生動多趣，想象豐富，譬喻巧妙，處處顯露着濃厚的情感；含蓄得多，所以意味深長。切切實實的做到具象化的條件，更足以供初學者的參考。全集分作四輯，第三四兩輯，對於一般的勞苦大眾，有着深切的了解，於熱烈的同情的表達中，暴露了許多社會的病態：賣簫者中寫着這樣的一段；

竹管當不了飯吃，

吹，乏力，拚命地吹，

濫調寫出內心的焦苦！

轎夫中的一段；

上嶺的步伐是更沉重，

轎子一上一下像個搖籃，

老爺躺着在做童年的夢，

他倆却像囚犯受了苦刑！

對照強烈，描寫得很仔細透切，由此可見作者的博愛的心。能了解才能同情，却也因爲有了同情才能深切的了解。作者是不悲觀的，在都市的早晨上他又這樣寫着：

爲了活，縱遇風雨也得前進！

何況曙光正朗照前路。

秋山草的產生在九一八以後，受了外來帝國主義者的壓迫，我們的農村是被摧殘了；弄得生活困難，有的竟挺而走險；在村夜中，有着這樣的紀錄：

家家的柴門早就緊閉，

生怕土匪乘夜來掠劫，
大家都弔上恐怖的心，
睜大着倦眼不敢入睡。

不但反映了時代，在同篇中，也已寫出了忠誠同胞勇於守衛的精神；

瞭望台上閃出手電的眼，

壯丁高聲的要行人喊口令。

但當國難當頭的現在，更其值得注意的是，第一二兩輯中的鄉愁的表現，引起了對於家鄉的熱情，才會努力的去保衛。這樣於無形中的鼓勵，勝於大聲疾呼的吶喊。我相信，秋山草出版後，一定可以發生很好的影響。

許欽文，一月十六日。

自序

我的第一本詩集——楓葉集出版以後，到現在忽忽已經兩年多了；這期間，我的詩作，又復不少，作風也似乎有些轉變，但因為萍踪靡定，還沒有機會再編第二集。最近與郁達夫先生閒談，他很關心我的詩，屢次催促編印，他的好意，我是非常感激的。因此，我也樂得費了幾夕的工夫，把篋裏所存的詩稿整理一下，現在先蒐了二十餘首，編成一集，取名秋山草。

關於這些俚詩，因為所作的時間和空間的不同，所以格調不很一致，姑且約略分爲四輯；其中一二兩輯，是抒寫個人生活的斷片，和旅途的雜感，那還是兩三年前的舊作；其餘兩輯，算是最近的作品，所取的題材，大都是勞苦大眾的生活狀況，寫這些詩的時候，我是有着切實的體驗，和至深的同情的。

我寫詩和別人有點不同，人家每作一着詩，大抵要花很多的時間去推敲，所謂「吟成一個字，撚斷數根鬚。」但我却沒這樣苦吟的餘閒，因為我的所有的時間，可說是完全出賣了的；天天跟着鈴聲上下課，間或還要做「等因奉此」之類的官樣文章，夜裏又要改卷子，編講義，委實忙得可以。雖然自己常於百忙中偷閒寫稿，但也不過把一剎那間的「烟士披里純」信筆表達之後，便無暇再去咬文嚼字了。因此，總怕不免有些缺陷之處，但不去撚鬚苦吟也復佳，因為這或可以免去矯揉造作之弊，而較近于自然也。

本書蒙許欽文先生做序，并此誌謝。

廿三年一月十六日，吳秋山於上海江灣。

目次

許序.....	I
自序.....	V
旅程.....	一
船笛.....	三
客夢.....	五
殘夜.....	六
樹蔭下的默想.....	七
水榭.....	一一

雁	一三
夢話	一五
秋晚山遊	一六
古城	一八
雪夜	一九
都市的早晨	二〇
拾荒者	二二
碼頭小景	二五
轎夫	二七
盲歌女	二九
吹簫者	三〇

流浪人·····	三二
災民·····	三四
漁筏·····	三六
績苧婦·····	三九
車水·····	四一
野屋·····	四三
村夜·····	四五
荒廢的田園·····	四六

旅程

茅店，

啾啾的雞聲，

喚來窗前的晨曦。

起來，

料理行囊，

殘月跟我渡過板橋。

驛路，

霜痕印着浪跡，

寒衣上添了多少緇塵？

此去

又是天涯，

舟車當作我底家。

船 笛

曙光帶來白格子的窗，
遠浦的船笛，嗚嗚地
喚起了飄泊的舊夢。

海濤，燈塔，沙鷗……
又在夢間環抱了，
沒盡頭的茫茫的旅程。

眼前依舊是青青的客舍，
一陣陣楊柳風，

掃不盡的輕塵。

船笛已漸漸低微了，

孀婦的餘音，

撥起了新的旅愁。

客 夢

疎燈搖客夢，

夢醒後，西窗外

一陣蕭颯的芭蕉雨，

而家園是更遠更遠。

夜風帶來一些寒意，

我憧憬着夢中的畫面：

一盞微暗的美孚燈，

和一雙忙於針線的纖手。

殘夜

更夫的木梆敲出殘夜，
輕輕的夢兒是飛去了。

芯草在油盞裏開了花，
花瓣上乃有粉蛾在飛舞。

心中的倩影是漸模糊，
有如輕絮越飄越遠。

我悶守着微暗的斗室，
靜聽窗紙與夜風細語。